



# Unidad Didáctica

## Aplicación en materias curriculares

ZERUERTZ. EDUCACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN INTERCULTURAL PARA ALUMNADO DE LA ESO

## Euskera y literatura (Modelo D)

01. Datos generales
02. Competencias clave, competencias específicas, criterios de evaluación y saberes básicos.
03. Descripción de la actividad
04. Recursos y materiales



ZERUERTZ



# Datos generales

**TÍTULO:** Descubriendo el mundo a través de las palabras y la literatura

**ETAPA:** Educación Secundaria Obligatoria

**CICLO:** 2º ciclo

**TEMPORALIZACIÓN:** Para la realización de esta actividad se estiman necesarias 2 sesiones de trabajo en el aula (1ª: Introducción y preparación de la tarea; 2ª: Puesta en común). A esto habrá que añadir el tiempo imprescindible fuera del aula para la planificación y realización de la entrevista, que será determinada por las necesidades valoradas por el propio alumnado.

Esta actividad se puede desarrollar a lo largo del curso escolar conjuntamente con otras tareas encomendadas a esta materia.

## DESCRIPCIÓN Y CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD

- Realización de entrevistas a personas migradas sobre la diversidad lingüística, literaria y cultural.
- Reflexión acerca de los procesos migratorios y la convivencia en términos de plurilingüismo e interculturalidad.
- Conocimiento y comprensión de las diferentes lenguas y proyectos literarios.

## OBJETIVOS

- Explorar cómo la interculturalidad se refleja en la literatura y en la diversidad lingüística.
- Realizar una entrevista a una persona migrada para comprender su realidad.
- Fomentar la empatía hacia las personas migradas y la diversidad literaria, cultural.
- Promover la valoración y el respeto por la diversidad cultural e idiomática presentes en la sociedad.

ZERUERTZ



# Competencias clave y específicas. criterios de evaluación y saberes básicos

## COMPETENCIAS CLAVE

- Competencia en Comunicación Lingüística (CCL)
- Competencia Plurilingüe (CP)
- Competencia Personal, Social y de Aprender a Aprender (CPSAA)
- Competencia Digital (CD)
- Competencia Ciudadana (CC)
- Competencia Emprendedora (CE)
- Competencia en Conciencia y Expresión Culturales (CCEC)

## COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

**COMP.ESP.1:** Describir y apreciar la diversidad lingüística del mundo a partir del reconocimiento de las lenguas del alumnado y la realidad plurilingüe y pluricultural de Navarra, analizando el origen y desarrollo sociohistórico del euskera y las características de sus principales variedades dialectales, para favorecer la reflexión interlingüística, para combatir los estereotipos y prejuicios lingüísticos y para valorar dicha diversidad como fuente de riqueza cultural.

**CRIT.EVALU.1.1.:** Reconocer las lenguas de Navarra y las variedades dialectales del euskera, identificando algunas nociones básicas de los dialectos, y contrastando algunos de sus rasgos en manifestaciones orales, escritas y multimodales.

**CRIT.EVALU.1.2.:** Identificar prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valoración de la riqueza cultural, lingüística y dialectal, a partir de la observación de la diversidad lingüística del entorno.

**COMP.ESP.2:** Comprender e interpretar textos orales y multimodales, recogiendo el sentido general y la información más relevante, identificando el punto de vista y la intención de la persona emisora y valorando su fiabilidad, su forma y su contenido, para construir conocimiento, para formarse opinión y para ensanchar las posibilidades de disfrute y ocio.

**CRIT.EVALU.2.1.:** Comprender el sentido global, la estructura, la información más relevante en función de las necesidades comunicativas y la intención de la persona emisora en textos orales y multimodales sencillos de diferentes ámbitos, analizando la interacción entre los diferentes códigos.

**COMP.ESP.3:** Producir textos orales y multimodales con fluidez, coherencia, cohesión y registro adecuado, atendiendo a las convenciones propias de los diferentes géneros discursivos, y participar en interacciones orales con actitud cooperativa y respetuosa, tanto para construir conocimiento y establecer vínculos personales como para intervenir de manera activa e informada en diferentes contextos sociales.

**CRIT.EVALU.3.1.:** Realizar narraciones y exposiciones orales sencillas con diferente grado de planificación sobre temas de interés personal, social y educativo, ajustándose a las convenciones propias de los diversos géneros discursivos, con fluidez, coherencia, cohesión y el registro adecuado, en diferentes soportes y utilizando de manera eficaz recursos verbales y no verbales.

**CRIT.EVALU.3.2.:** Participar en interacciones orales informales, en el trabajo en equipo y en situaciones orales formales de carácter dialogado de manera activa y adecuada, con actitudes de escucha activa y haciendo uso de estrategias de cooperación conversacional y cortesía lingüística.

**COMP.ESP.9:** Movilizar el conocimiento sobre la estructura de la lengua y sus usos y reflexionar de manera progresivamente autónoma sobre las elecciones lingüísticas y discursivas, con la terminología adecuada, para desarrollar la conciencia lingüística, para aumentar el repertorio comunicativo y para mejorar las destrezas tanto de producción oral y escrita como de comprensión e interpretación crítica.

**CRIT.EVALU.9.1.:** Revisar los textos propios de manera guiada y hacer propuestas de mejora argumentando los cambios a partir de la reflexión metalingüística e interlingüística y con un metalenguaje específico.

**COMP.ESP.10:** Poner las propias prácticas comunicativas al servicio de la convivencia democrática, la resolución dialogada de los conflictos y la igualdad de derechos de todas las personas, utilizando un lenguaje no discriminatorio y desterrando los abusos de poder a través de la palabra, para favorecer un uso no solo eficaz sino también ético y democrático del lenguaje.

**CRIT.EVALU.10.1.:** Identificar y desterrar los usos discriminatorios de la lengua, los abusos de poder a través de la palabra y los usos manipuladores del lenguaje a partir de la reflexión y el análisis de los elementos lingüísticos, textuales y discursivos utilizados, así como de los elementos no verbales que rigen la comunicación entre las personas.

**CRIT.EVALU.10.2.:** Utilizar estrategias para la resolución dialogada de los conflictos y la búsqueda de consensos tanto en el ámbito personal como educativo y social.

## **SABERES BÁSICOS**

### A. LAS LENGUAS Y SUS HABLANTES

**A.1.** Observación de la propia biografía lingüística y de la diversidad lingüística del centro. Las familias lingüísticas y las lenguas del mundo.

**A.2.** Las lenguas de Navarra: origen y distribución geográfica del euskera. Diferencias entre plurilingüismo y diversidad dialectal. Aproximación a las lenguas de signos.

**A.4.** Iniciación a la reflexión interlingüística.

**A.6.** Estrategias de identificación de prejuicios y estereotipos lingüísticos y exploración de formas de evitarlos.

### B. COMUNICACIÓN

#### *B1. CONTEXTO*

**B1.1.** Componentes del hecho comunicativo: grado de formalidad de la situación y carácter público o privado; distancia social entre personas interlocutoras; propósitos comunicativos e interpretación de intenciones; canal de comunicación y elementos no verbales de la comunicación.

#### *B2. GÉNEROS DISCURSIVOS*

**B2.1.** Secuencias textuales básicas, con especial atención a las narrativas, descriptivas, dialogadas y expositivas.

**B2.2.** Propiedades textuales: coherencia, cohesión y adecuación.

**B2.3.** Géneros discursivos propios del ámbito personal: la conversación.

**B2.4.** Géneros discursivos propios del ámbito educativo.

#### *B3. PROCESOS*

**B3.1.** Interacción oral y escrita de carácter informal: tomar y dejar la palabra. Cooperación conversacional y cortesía lingüística. Escucha activa, asertividad y resolución dialogada de los conflictos.

**B3.2.** Comprensión oral: sentido global del texto y relación entre sus partes, selección y retención de la información relevante. Detección de usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

**B3.3.** Producción oral formal: planificación y búsqueda de información, textualización y revisión. Adecuación a la audiencia y al tiempo de exposición. Elementos no verbales. Rasgos discursivos y lingüísticos de la oralidad formal.

#### B4. RECONOCIMIENTO Y USO DISCURSIVO DE LOS ELEMENTOS LINGÜÍSTICOS

**B4.1.** Recursos lingüísticos para mostrar la implicación de la persona emisora en los textos: formas de deixis (personal, temporal y espacial) y procedimientos de modalización.

**B4.2.** Recursos lingüísticos para adecuar el registro a la situación de comunicación.

**B4.4.** Mecanismos de cohesión. Conectores textuales temporales, explicativos, de orden y de contraste. Mecanismos de referencia interna gramaticales (sustituciones pronominales y adverbiales) y léxicos (repeticiones, sinónimos, hiperónimos y elipsis).

**B4.5.** Uso coherente de las formas verbales en los textos. Los tiempos del pasado en la narración. Correlación temporal en el discurso relatado.

#### D. REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

**D.1.** Diferencias relevantes e intersecciones entre lengua oral y lengua escrita atendiendo a aspectos sintácticos, léxicos y pragmáticos.

ZERUERTZ



# Actividad

## FASE 1. INTRODUCCIÓN (POR PARTE DEL PROFESORADO)

Presentar la temática de la migración, motivando al alumnado a reflexionar acerca de la importancia de la diversidad cultural, influyendo a su vez sobre los idiomas y la literatura.

- Para ello, el profesorado podrá apoyarse para la transferencia de conocimiento en la *Guía didáctica para la educación y sensibilización intercultural con alumnado de ESO*, elaborada por el equipo de Zeruertz, en bilingüe (Castellano y Euskera), en la pasada edición del 2022, con el fin de facilitar el trabajo de investigación.

## FASE 2. PREPARACIÓN DEL ALUMNADO PARA LAS ENTREVISTAS

En esta fase el profesorado deberá introducir al alumnado la actividad a realizar, consistente en la elaboración de una entrevista a personas migradas. El alumnado deberá entrevistar a una persona migrada que conozca de su entorno, acerca de la diversidad cultural, lingüística y literaria.

Para la preparación de la entrevista y la creación de un contexto teórico sobre la diversidad cultural presente en los diferentes países del mundo, el alumnado deberá investigar acerca de la interculturalidad, de la diversidad lingüística y literaria en diferentes países, en general, y en el país de origen de la persona migrada entrevistada, en particular. Esta acción permitirá al o a la alumna situarse en una posición de apertura para promover un estado de curiosidad que facilite la siguiente tarea, es decir, la elaboración de las preguntas dispuestas en la entrevista.

## FASE 3. ENTREVISTA A UNA PERSONA MIGRADA

Partiendo del conocimiento adquirido, el alumnado deberá preparar un guion de preguntas para dirigir la entrevista. Además de la presentación, como introducción de la persona migrada, y la despedida, para también agradecer a la persona entrevistada su aportación, en el cuerpo de la entrevista se dispondrán preguntas relacionadas con la diversidad lingüística y literaria.

A continuación, como apoyo para la realización de esta entrevista, se ofrece en el [Anexo 1](#) un listado de preguntas a modo de ejemplo, con el fin de que el propio alumnado, independientemente del curso académico en el que se encuentre pueda elegir, en función de su interés y preferencia, una orientación para la conducción de su entrevista.

#### FASE 4. PRESENTACIÓN DE LAS ENTREVISTAS EN EL AULA

Una vez se haya realizado la entrevista, podría resultar interesante buscar un espacio en el aula para fomentar el intercambio de estas experiencias y las percepciones derivadas de las entrevistas entre el alumnado. Para ello, y también como modo de evaluación de la lengua hablada, se propone la consecución de una presentación tanto de la entrevista como de la experiencia derivada de ésta.

ZERUERTZ





---

# Recursos y materiales

## RECURSOS NECESARIOS

- Acceso a internet y material de investigación (a valorar por parte del profesorado).
- Dispositivo electrónico para grabar las entrevistas, si se requiere, para facilitar el trabajo de presentación posterior.

## MATERIALES ADICIONALES PARA EL PROFESORADO

- [Aula Intercultural](#)
- [Ministerio de Educación y Formación Profesional](#)

ZERUERTZ

---



# Anexo 1. Listado de preguntas modelo

1. ¿Cómo ha influido tu experiencia migratoria en tu comprensión de la interculturalidad?
2. ¿Qué y cuántos idiomas hablas y cómo ha sido tu experiencia de preservar tu lengua materna mientras aprendías nuevos idiomas?
3. ¿Puedes compartir alguna experiencia en la que la diversidad lingüística te haya enriquecido personalmente o te haya planteado desafíos?
4. ¿Puede ser que la diversidad lingüística y cultural hayan influido en tu elección de lecturas literarias? ¿De qué manera?
5. ¿Has leído obras literarias en Euskera o Castellano?
6. ¿Has leído obras literarias de autores migrados? ¿Cómo te han impactado?
7. ¿Has explorado literatura de tu país de acogida? ¿Qué autores o libros te han gustado?
8. ¿Has participado en encuentros relacionados con la promoción de la interculturalidad y la diversidad lingüística y literaria en tu comunidad?
9. ¿Has encontrado oportunidades para compartir tu cultura y tu literatura con personas de diferentes orígenes culturales?
10. ¿Has encontrado diferencias o similitudes en la forma en que se abordan temas literarios o artísticos en tu cultura de origen y en tu lugar de acogida?
11. ¿Cuál es tu opinión acerca de la importancia de mantener y promover las lenguas y literaturas del país de origen en la comunidad de acogida?
12. ¿Ha podido la literatura ayudar a conectar con tu cultura de origen mientras te estabas adaptando a la nueva cultura?
13. ¿Cómo crees que la literatura puede funcionar como puente entre las diferentes culturas?
14. ¿Hay alguna obra literaria en particular que ayude a conocer y comprender mejor lo que supone la experiencia migratoria?
15. ¿Qué valoras más de la diversidad lingüística y literaria en tu vida diaria?

ZERUERTZ

